

Helene Jutras

Éducation :

- Baccalauréat en droit civil, Université McGill (1997)
- DEC Lettres, Collège Jean-de-Brébeuf
- Art dramatique, Cégep Saint-Laurent

Expérience de travail :

- Traductrice, relectrice et rédactrice
- Rédactrice en chef, Revue Pousse Vert / Green Thumb Magazine
- Rédactrice, magazine Le Jardinier d'intérieur et The Indoor Gardener Magazine
- Auteure (voir bibliographie)
- Directrice de bureau, MSBi Capital
- Assistante, Bureau des transferts de technologie, Université McGill
- Relectrice, cabinet de traduction Alpnet Canada (maintenant SDL Canada)
- Journaliste, magazine Poils et compagnie
- Assistante de recherche, Faculté de droit de l'Université McGill

Bénévolat :

- Sida bénévoles Montréal
- Clinique d'information juridique de McGill
- Tutorat en français écrit
- Monitrice, camp d'été pour enfants de milieu défavorisé

Connaissances spécifiques :

- Excellente connaissance des logiciels les plus utilisés (Word, WordPerfect, Access, Excel, Publisher, FileMaker Pro, Adobe Photoshop, etc.). Fonctions avancées de MS Office.
- Connaissance du HTML et des logiciels de conception de sites Web.
- Connaissance des feuilles de style en cascade et des principaux logiciels de blogue(s).
- Certificat en premiers soins et réanimation cardiorespiratoire.
- Photographe professionnelle : première exposition solo en janvier 2004.

Academics:

- Bachelor, civil law, McGill University (1997)
- DEC Lettres, Collège Jean-de-Brébeuf
- Theatre, Cégep Saint-Laurent

Work experience:

- Translator, proofreader, writer
- Editor-in-Chief, Revue Pousse Vert / Green Thumb Magazine
- Author, Le Jardinier d'intérieur and The Indoor Gardener Magazine
- Author (see bibliography)
- Office Manager, MSBi Capital
- Assistant, Office of Technology Transfer, McGill University
- Proofreader, Alpnet Canada translation agency (now SDL Canada)
- Journalist, Poils et compagnie magazine
- Research Assistant, McGill University Faculty of Law

Volunteer work:

- AIDS Community Care Montreal
- McGill Legal Information Clinic
- Written French tutoring
- Supervisor, summer camp for children from low-income families

Specific Knowledge:

- Excellent knowledge of most-often used software (Word, WordPerfect, Access, Excel, Publisher, FileMaker Pro, Adobe Photoshop, etc.). Advanced functions of MS Office.
- Knowledge of HTML and HTML editors.
- Knowledge of cascading style sheets (CSS) and of main blog systems.
- First Aid and CPR training.
- Professional photographer: first solo exhibit in January 2004.

Helene Jutras
514 523-4356

vieuxbandit@gmail.com
www.vieuxbandit.org